

PENTECOSTIS – PASCHE FLORIDE

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 31 di Mai dal 2020

Alore Gjesù ur vierzè la ment par lâ a font des Scrituris (Lc. 24, 45)

Vite - Bibie - Popul

pre Antoni Beline e une sô opinion di îr - par fânus rifleti vuê

* * *

Ven, misteri platât

Mi stoi preparant a la fieste des Pentecostis o de Pasche floride, come che le clamavin in Aquilee, rumiant chel discors dal Signôr che Zuan al à inmacât pôc prime de passion (*Zn cjapitui 14-16*) ma che lui lu à fat siguramentri in plui moments par che al jentràs in profunditât tal cûr dai dissepui. Plui tal cûr che tal cjâf, dal moment che a Diu si rive prime cul amôr che no cul resonament.

(.....) Intant, clamìn chest Spirt che nus compagne, passant pai trois ingredeâts di chest mont, clamìnlu cu lis peraulis di un pari orientâl Simeon, il gnûf teolic (949-1022):

***Ven, misteri platât, tesaur inefabil,
realtât indicibil, persone incomprendibil.***

***Gno respîr e mê vite,
consolazion de mê puare anime,
gjonde e glorie e delicie cence fin.***

Pre Antoni Beline, Cirint lis olmis di Diu, La veretât dute interie.

* * *

Lis Pentecostis-Pasche floride a son il grant event de efusion dal Spirtu Sant che al da dongje e al segnarà par simpri la comunitât cristiane formant la Glesie; tignude sigure cheste realtât, o zontìn che ogni evangjelist al conte di une tâl efusion dal Spirt a mût so cul materiâl che la tradizion i à lassât, cu lis esigjencis teologjichis che lui al à e cu lis domandis che la sô comunitât i fâs. Un esempi di dut chest a son la prime leture e il vanzeli di vuê li che Luche tai Ats dai Apuestui al presente l'efusion dal Spirt 50 zornadis dopo Pasche, a Pentecostis, tal segnâl di un aiaron, ch'al jemplà dute la cjase e ur comparirin come tantis lenghis di fûc, intant che tal Vanzeli di Zuan Gjesù ur dîs ai dissepui: Cjapait il Spirtu Sant te sere stesste di Pasche.

Clarît chest, che il Pari nus dedi un spirt di sapience e di rivelazion... al inlumini i vôi de nestre inteligjence par ch'o podedin capî (cf. Ef 1, 17-18) ce che al è sucedût doimil agns indaûr te Pasche floride a Gjerusalem e ce segnâi che il Spirtu Sant nus mande par comprendi l'event des Pentecostis in chescj agns di une glesie tormentade di scandui e di une societât li che il Coronavirus al cjacare une uniche lenghe che il mont intîr al comprent.

Il Spirtu sant al pues sedi un aiaron come a Gjerusalem, ma ancje un aiarin lisêr lisêr come ai tims dal profete Elie (1 Rês 19, 12); lenghis di fûc par 120 di lôr (?) (Ats 1, 12; 2, 3;) come ancje al

pò sedi dome une uniche flame tun baraçâr tal desert par une persone sole come ai tims di Mosè (Es 3, 2-3).

Sot ce imagine, sot ce simbul, podaressial palesâsi il Spirtu Sant te nestre societât?

Domandin la grazie de veretât e de umiltât; de veretât par vie che il Signôr al dîs: Parcè no judicaiso dibessôi ce che al è just? (Lc 12, 57) e de umiltât parcè che il Signôr al dîs: O rivais, sî, a giudicâ l'aspîet dal cîl, ma no rivais a disserni i segnâi dai tims. Gjernassie, triste e traditorie! (Mt 16, 3-4).

Ognidun che si cjati tes Pentecostis a partecipâ pussibilmentri al event liturgjic cu la Messe te comunitât che si cjate, ma ancje ognun di nô che al cîri te veretât-umiltât dentri di sé ce che il Spirtu Sant mi domande a mi, a cheste nestre societât, a la nestre glesie diocesane e universâl; Lui che te Apocalis al fevele aes siet glesiis e ancje al dîs: chel che al à orelis, che al scolti ce che il Spirt ur dîs a lis glesiis (Ap. 1, 20 - 3, 22).

Antifone di jentrade

Sap 1,7

Il spirt dal Signôr al jemple il mont intîr,
e chel ch'al ten adun ogni robe al cognòs la vôs di dut, aleluia.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che cul misteri de fieste di vuê
tu fasis sante dute la tô Glesie
in ogni popul e gjernazie,
spant i regâi dal Spirtu Sant par tant largje ch'e je la tiere,
e ce che la tô grazie si è indegnade di operâ
propit al inizi de predicazion dal Vanzeli,
fasilu ancje cumò tai cûrs di chei ch'a crodin.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

At 2,1-11

A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ.

Al spiege mons. Riando Fabris che cheste pagine si pues paragonâle par impuartance a la pagine dal Batisim di Gjesù o al prin intervent di Gjesù te sinagoge di Nazaret. Culì il Spirt al ricree i Apuestui, al convoche i rapresentânts di duc i popui e al presente il Manifest, la Cjarte costituzionâl, l'itinerari che a varan di fâ lis comunitâts cristianis. Ce che culì al reste cuasi platât, si rivelarà tal passâ dal timp, simpri pe iniziative gratuite dal Spirtu Sant vignût a stâ framieç di nô e a fâ di testimoni, par prin lui, de resurezion di Gjesù Messie prometût e Salvadôr.

Dai Ats dai Apuestui

Rivade la di des Pentecostis, a jerin ducj insieme intal stes lûc cuant che a bot al rivà dal cîl un sunsûr come di un aiaron, ch'al jemplà dute la cjase là ch'a jerin a stâ. Ur comparirin come tantis lenghis di fûc, che si spartirin e a lerin a poiâsi sul cjâf di ognidun di lôr. A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ lenghis forestis, daûr che il Spirtu Sant ju sburtave a fevelâ. A jerin a Gjerusalem int di religjon di ogni gjernazie ch'e esist sot dal cîl. Sintût dut chel sunsûr, si ingrumà une trope di int ch'e restà scaturide a sintîju a fevelâ ognidun te sô marilenghe. A jerin sconsortâts e si disevin fûr di sè: «Chei ch'a fevelin, no sono ducj galileos? Cemût ese alore che ognidun di nô ju sintin a fevelâ te nestre marilenghe? Parts, medians, elamits, int de Mesopotamie, de Gjudee e de Capadocie, dal Pont e da l'Asie, de Frigje e de Panfilie, dal Egjit e di chê part de Libie des bandis di Cirene, e romans riplantâts, gjudeos e convertîts, cretês e arabos, ju sintin a contâ te nestre lenghe lis bielîs voris di Diu!». Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 103

Il salm - numar 104 dal Salteri - tal originâl al è une splendide cjante colme di poesie: e pinele lis maraveis che Diu al à sparnciât a plenis mans in cîl e in tiere e che noaltris di lûc in lûc e di stagjon in stagjon no si strachin mai di scuvierzi, di gjoldi e di contemplâ restant a bocje vierte e cence peaule.

Culî il salm al devente une cjante di ricognossince a Diu che cu la sô soflade al fâs gnove cree la face de tiere.

R. Dal to Spirt, Signôr, e je incolme la tiere.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 51.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Benedis, anime mê, il Signôr,
tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!
Cetantis robis che tu âs fatis, Signôr!
La tiere e je plene incolme des tôs creaturis. **R.**

Tu ur gjavis la soflade e lôr a muerin,
e tal lôr pulvin a tornin.
Tu mandis la tô soflade e lôr a vivin,
e cussi tu fasis gnove cree la face de tiere. **R.**

La glorie dal Signôr ch'e duri par simpri;
che s'indalegri il Signôr par dutis lis sôs voris.
Ch'al vedi agrât la mê cjante;
tal Signôr e sarà la mê gjonde. **R.**

SECONDE LETURE

1 Cor 12,3-7.12-13

O sin stâts batiâts ducj intun sôl Spirt par fâ un cuarp sôl.

Tune glesie che e continue a sedi monarchiche-clericâl, no meditarin mai vonde ce che l'Apuestul vuê al dîs a lis nestrîs comunitâts, cuant che al cjacare di diviersitât di dons, ma un Spirt sôl; di diviersitât di servizis, di diviersitât di ativitâts. E je lungje la strade par une glesie sinodâl che e à dibisugne dal umil contribût di ducj.

Cheste di S. Pauli e sarès propit Pentecostis-Pasche floride che lis nestrîs comunitâts cristianis a àn estreme dibisugne.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, nissun nol pues dî «Gjesù al è il Signôr» cence la fuarce dal Spirtu Sant. E je une diviersitât di dons, ma un Spirt sôl; e je une diviersitât di servizis, ma un Signôr sôl; e je une diviersitât di ativitâts, ma un Diu sôl, ch'al fâs dut in ducj. E ognidun al à vude la manifestazion dal Spirt pal ben di ducj.

Come il cuarp, ch'al è un sôl, al à tantis parts e dutis lis parts, ch'a son tantis, a son un cuarp sôl, cussi ancje il Crist. Di fat o sin stâts batiâts ducj intun sôl Spirt par fâ un cuarp sôl, tant gjudeos che grêcs, tant sotans che libars; e ducj o vin distudade la sêt tal medesim Spirt.

Peraule di Diu.

SECUENCE

Cheste secuencia e à compagnât par secui la nestre int insiemi cunchel Veni creator Spiritus, / mentes tuorum visita che al jere cognossût e cjantât al inizi dai ritîrs spirituâi, par events speciâi e in determinadis circostanciis di paîs.

*O tal originâl latin o te traduzion di pre Sef Cjargnel, che al sedi un bon pan blanc di mastiâ
peraule par peraule dongje di te, Signôr.*

Veni, Sancte Spîritus
et emitte cœlitus
lucis tuæ rádium.

Veni, pater páuperum,
veni, dator múnerum,
veni, lumen córdium.

Consolátor óptime,
dulcis hospes ánimæ,
dulce refrigérium.

In labóre réquies,
in æstu tempéries,
in fletu soláciium.

O lux beatíssima,
reple cordis íntima
tuórum fidélium.

Sine tuo númine,
nihil est in hómine,
nihil est innóxiium.

Lava quod est sórdidum,
riga quod est áridum,
sana quod est sáucium.

Flecte quod est rígidum,
fove quod est frigidum,
rege quod est dévium.

Da tuis fidélibus,
in te confidéntibus,
sacrum septenárium.

Da virtútis méritum,
da salútis éxitum,
da perénne gáudium.

Ven a fânus visite,
Spirtu Sant e mandinus
i tiei rais di gracie.

Pari de int puare,
di regâi tu jemplinus,
e tal cûr lumininus.

Ven mo, tu consolinus,
ven mo, tu solevinus,
dolç amì da l'anime.

Te fadie, recuie,
polse te flaperie,
gjonde in ogni strussie.

O lûs sante, limpide:
ven, il cûr travaninus,
di sapience mistiche.

Cence la tô gracie,
l'om al reste vitime
de sô gran miserie.

S'ò sin sporcs, tu netinus,
tu la sêt distudinus
e dai mâi vuarissinus.

S'ò sin frêts, tu scjaldinus,
s'ò sin dûrs, morestinus,
se straviâts, indrecinus.

Puarte in ogni anime
che fidant ti supliche
i siet dons di gracie.

Il ben fat rimertinus,
a bon fin compagninus,
te tô glorie meninus.

O ben:

SANCTI SPIRITUS

Secuence dal Lezionari aquileiês.

Une lungje litanie di invocazions al Spirtu Sant, conservadis tes tradizions di Aquilee e che a puedin diventâ ancje vuê un bon jutori pe nestre spirtualitât personâl, pe societât e pe glesie. Un tonificant, che nol à pierdût nuie dal so bon savôr e nus done energjie e spirt.

Par chel, degniti di scoltânus nô che ti suplichin, / o Spirtu Sant.

Ch'e sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant
e e fasi diventâ i nestrîs cûrs la sô cjase,
dopo di vê parât fûr di li ducj i vizis da l'anime.
Spirt, che tu ur dâs vite e lûs ai oms,
nete vie il scûr trement de nestre anime.
Tu che tu i tegnis ai pinsîrs simpri bogns,
jemple par plasê i nestrîs sens cu la tô unzion.
Tu che tu purifichis dutis lis sporcjetâts dal spirt
purifiche il voli dal nestri om interiôr
par che o podin viodi il Pari di ducj,
chel che a puedin viodilu dome i monts tal cûr.
Tu tu âs ispirât i profetis par ch'a podessin
prenunziâ lis grandis laudis di Crist.
Tu tu âs confuartât i apuestui par ch'a puartassin
in dut il mont la vitorie di Crist.
Stant che Diu al à fat l'implant dal cîl,
de tiere e dai mârs cu la sô peraule,
tu, Spirt, tu âs slargjade la tô potence
parsore des aghis.
Tu tu fecondis lis aghis par vivificâ lis animis.
Tu, cu la tô ispirazion, tu ur dâs ai oms di jessi spirtuâi.
Tu, Signôr, tu âs dât dongje un mont ch'al jere
dividût par lenghis e par costumancis.
Tu, mestri dai mestris, tu tiris dongje
i idolatris al cult di Diu.
Par chel, degniti di scoltânus nô che ti suplichin,
o Spirtu Sant,
che cence di te dutis lis preieris si à di ritignîlis
vueidis e indegnis des orelis di Diu.

Tu che tu âs inscuelât i sants di ducj i secui
che si son lassâts sburtâ de tô potence,
ancje vuê tu ur regalis ai apuestui di Crist
un ben straordenari e che no si à mai sintût tal mont.
Tu tu âs colmade di glorie cheste zornade.
Ch'e sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Ven, Spirtu Sant, jemple i cûrs dai tiei fedêi
e impie in lôr il fûc dal to bonvolê.\1

R. Aleluia.

VANZELI

Zn 20,19-23

Come che il Pari mi à mandât me, cussì jo us mandi vualtris: cjapait il Spirtu Sant.

Cemût mai, corantevot oris prime ducj lu tradivin e lui usgnot si presente, ur done la pâs, ur mostre lis plais, ur da la mission e il don dal Spirtu Sant! Cemût mai? La tô misericordie Signôr, e je propit l'incontrari dai 1752 cjanui dal Codiç di Dirit Cjaluni che al governe la struture glesiastiche.

Signôr, no dome vuê ma ogni dì, che o restìn prime di dut peâts al to amôr tal don dal Spirtu Sant.

Chest nus baste pe nestre sapience, disserniment e pâs. Amen.

Dal vanzeli seont Zuan

Sore sere d'in chê dì, la prime de setemane, intant ch'a jerin sieradis lis puartis dal lûc là ch'a jerin i dissepui par pôre dai gjudeos, al rivà Gjesù e si fermà tal mieç di lôr e ur dîs: «Pâs a vualtris!». E dopo dit cussì ur mostrà lis mans e il flanc. I dissepui si jemplarin di gjonde viodint il Signôr. Po ur tornà a dî: «Pâs a vualtris! Come che il Pari mi à mandât me, cussì jo us mandi vualtris». E dopo dit cussì al soflà sore di lôr e ur dîs: «Cjapait il Spirtu Sant: a di chei che ur perdonarês i pecjâts, ur saran perdonâts; a di chei che no ur ai perdonarês, ur restaran no perdonâts».

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Signôr, danus par plasê la gracie
che, daûr de promesse di to Fi,
il Spirtu Sant nus palesi plui a font
il misteri di chest sacrifici
e nus meni a la veretât dute interie.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

At 2,4.11

A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant
e a contavin lis bielîs voris di Diu, aleluia.

Daspò de comunion

Diu, che tu i proferissis a la tô Glesie i regâi dal cîl,
ten cont la gracie che tu âs dade,
par che il regâl dal Spirtu Sant al operi in nô cun fuarce

e la mangjative spirtuâl nus fasi cressi pe redenzie eterne.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Cjants pal timp di Pasche

- Pentecostis:

- * Veni Creator Spiritus, n. 179;
- * Anìn a fânus visite n. 180;
- * Anìn o Spirtu Sant, n. 181;
- * Ven a fânus visite, n. 182;
- * Vuarde o Diu la vore fate in nô, n. 183.

- -----

- Crist nus da la sô lûs, n. 158;
- Victimae paschali laudes, n. 159;
- I cristians a cjantin laude, n. 160;
- Aleluia... O filii et filiae, n. 161;
- Sta legre, sante Glesie, n. 162;
- Christ ist erstanden, n. 163;
- Crist al è in vite, n. 164;
- Cristo risusciti, n. 165;
- Grosser Gott, n. 166;
- Al Agnel sacrificât, n. 167;
- Hvala veçnemu Bogu, n. 168;
- Te lodiamo Trinità, n. 169;
- Laudate Dominum n. 170;
- O sin resurîts a la vite, n. 171;
- Benedete la zornade, n. 172;
- Il nestri Redentôr, n. 173;
- Si cjanti al Pari laut in cîl, n. 174;
- Nei cieli un grido risuonò, n. 175;
- O Cristo, soldo Pasqua, n. 176.

Salm 46 : Bateit lis mans popui de tiere, n. 251;

- “ 22 : Il Signôr al è il gno pastôr, n. 241;
- “ 94 : Vignît, batìn lis mans al Signôr, n. 256;
- “ 80 : Gjoldêt in Diu nestre fuarce, n. 256;
- “ 92 : Il Signôr al regne, n. 258;
- “ 97 : Cjantait al Signôr une cjante gnove, n. 261;
- “ 113a : Cuant che Israel dal Egjit al è jessût, n. 265;
- “ 113b : No a nô, Signôr, no a nô, ma al to non dai glorie, n. 266.

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants e salms adats al timp di Pasche.

* * *

Sabide sîs memorie tal aniversari de muart dal sant patriarcje Bertrant.

Diu, che tu âs colmât di fuarce il beât Bertrant e tu lu âs judât a combati fint a la muart par difindi cun passion di pastôr i dirits de tô glesie, da ai tiei fedêi di lâi daûr dal esempi par condurâ inte pietât e inte religjon. Par Crist nestri Signôr. Amen

Dal Messâl roman par furlan

* * *

Portare il fuoco

I simboli mettono insieme parti della realtà che sembrano separate: l'uomo è l'unico essere simbolico, cioè capace di dare un significato spirituale alla materialità delle cose.

(.....) Senza Amore perdiamo lo sguardo simbolico delle cose. E prevale il "cannibalismo": usiamo tutto e tutti per accrescere noi stessi. L'amore gratuito di Dio invece ci cura e ci protegge dall'egoismo che porta a impostare le relazioni in modo utilitaristico. Quando il fuoco abita nell'uomo, la sua vita, come nel rovelto ardente di Mosè (Es 3, 12-31), arde, illumina e riscalda senza distruggersi e distruggere.

Senza questo Amore divino o gratuito è difficile mettere "a fuoco" la parte invisibile della realtà, che però è essenziale per dare un senso pieno. Senza questo Amore si vede tutto "sfuocato" si giudicano le cose e le persone solo dalla metà visibile, cioè inadeguate alle nostre aspettative o da usare per i nostri scopi. Quando invece si educa allo sguardo simbolico, che è quello gratuito di poeti, bambini e innamorati, si mette tutto "a fuoco", si scorge nelle imperfezioni di cose e di persone un'occasione di scoperta e di cura; tutto diventa pieno di senso perché, nel dedicare impegno e attenzioni a ciò che è fragile e incompiuto, la vita cresce in e attorno a noi.

(.....) Di questo fuoco abbiamo bisogno, oggi più che mai. Ce ne ricorderemo anche domani?

Alessandro D'Avenia

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- * *Il libri des riflessions di pre Antoni al è: pre Antoni Beline, Furtunât il popul che al è il Signôr il so Diu - par une leture sapienziâl de Bibie, Edizion "La Patrie dal Friûl", 1991.*
- * *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*